



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Proclamation Giving Notice
That the Memorandum of
Understanding Between the
Government of Canada and the
Government of the United
Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland Concerning
Co-operation and Mutual
Assistance in the Administration
of Social Security Programmes
Comes Into Force April 1, 1998**

**Proclamation donnant avis que
le Protocole d'entente entre le
gouvernement du Canada et le
gouvernement du Royaume-Uni
de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord concernant la
coopération et l'assistance
mutuelle en vue de
l'administration des
programmes de sécurité sociale
entre en vigueur le 1^{er} avril 1998**

SI/98-50

TR/98-50

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

**Proclamation Giving Notice That the Memorandum
of Understanding Between the Government of
Canada and the Government of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland Concerning Co-
operation and Mutual Assistance in the
Administration of Social Security Programmes
Comes Into Force April 1, 1998**

TABLE ANALYTIQUE

**Proclamation donnant avis que le Protocole
d'entente entre le gouvernement du Canada et le
gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord concernant la coopération et
l'assistance mutuelle en vue de l'administration des
programmes de sécurité sociale entre en vigueur le
1^{er} avril 1998**

Registration
SI/98-50 April 1, 1998

OLD AGE SECURITY ACT

Proclamation Giving Notice That the Memorandum of Understanding Between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland Concerning Co-operation and Mutual Assistance in the Administration of Social Security Programmes Comes Into Force April 1, 1998

ROMÉO LEBLANC

[L.S.]

Canada

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All to Whom these Presents shall come or whom the same may in any way concern,

Greeting:

RICHARD THOMPSON

Acting/Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas, by Order in Council P.C. 1997-495 of April 8, 1997, the Governor in Council declared that, in accordance with Article XIV of the *Memorandum of Understanding between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning Co-operation and Mutual Assistance in the Administration of Social Security Programmes*, signed on January 16, 1997, the Memorandum of Understanding shall enter into force on the first day of the fourth month following the month in which each Party shall have received written notification from the other Party that it has complied with all statutory requirements for the entry into force of the Memorandum of Understanding;

Whereas the Order was laid before Parliament on October 2, 1997;

Whereas, before the twentieth sitting day after the Order was laid before Parliament, no motion for the consideration of either House to the effect that the

Enregistrement
TR/98-50 Le 1^{er} avril 1998

LOI SUR LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE

Proclamation donnant avis que le Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la coopération et l'assistance mutuelle en vue de l'administration des programmes de sécurité sociale entre en vigueur le 1^{er} avril 1998

ROMÉO LEBLANC

[L.S.]

Canada

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

Salut:

Sous-procureur général/par intérim

RICHARD THOMPSON

Proclamation

Attendu que, par le décret C.P. 1997-495 du 8 avril 1997, le gouverneur en conseil a déclaré que, conformément à l'Article XIV du *Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la coopération et l'assistance mutuelle en vue de l'administration des programmes de sécurité sociale*, signé le 16 janvier 1997, le Protocole d'entente entrera en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant celui où chaque Partie aura reçu de l'autre Partie une notification écrite indiquant qu'elle s'est conformée à toutes les exigences législatives relatives à l'entrée en vigueur de ce Protocole d'entente;

Attendu que ce décret a été déposé devant le Parlement le 2 octobre 1997;

Attendu que, avant le vingtième jour de séance suivant le dépôt, aucune motion adressée à l'une ou l'autre chambre en vue de l'annulation du décret n'a été remise au président de la chambre concernée;

Order be revoked was filed with the Speaker of the appropriate House;

Whereas, pursuant to subsection 42(2) of the *Old Age Security Act*, the Order came into force on the thirtieth sitting day after it was laid before Parliament, being November 27, 1997;

Whereas instruments of ratification were exchanged on December 29, 1997;

Whereas the Memorandum of Understanding will enter into force on the first day of the fourth month following the month in which the instruments of ratification were exchanged, being April 1, 1998;

And whereas, by Order in Council P.C. 1998-288 of February 26, 1998, the Governor in Council directed that a Proclamation do issue giving notice that the *Memorandum of Understanding between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning Co-operation and Mutual Assistance in the Administration of Social Security Programmes*, is in force as of April 1, 1998;

Now Know You that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by this Our Proclamation give notice that the *Memorandum of Understanding between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning Co-operation and Mutual Assistance in the Administration of Social Security Programmes*, signed on January 16, 1997, a copy of which is annexed hereto, is in force as of April 1, 1998.

Of All Which Our Loving Subjects and all others whom these Presents may concern are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Roméo A. LeBlanc, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this twentieth day of March in the year of Our Lord one thousand nine hundred and ninety-eight and in the forty-seventh year of Our Reign.

By Command,

KEVIN G. LYNCH

Deputy Registrar General of Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 42(2) de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, le décret est entré en vigueur le trentième jour de séance suivant son dépôt, soit le 27 novembre 1997;

Attendu que des instruments de ratification ont été échangés le 29 décembre 1997;

Attendu que le Protocole d'entente entrera en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant celui où les instruments de ratification ont été échangés, soit le 1^{er} avril 1998;

Attendu que, par le décret C.P. 1998-288 du 26 février 1998, le gouverneur en conseil a ordonné que soit prise une proclamation donnant avis que le *Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la coopération et l'assistance mutuelle en vue de l'administration des programmes de sécurité sociale* entre en vigueur le 1^{er} avril 1998,

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, par Notre présente proclamation, donnons avis que le *Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la coopération et l'assistance mutuelle en vue de l'administration des programmes de sécurité sociale*, signé le 16 janvier 1997, dont copie est ci-jointe, entre en vigueur le 1^{er} avril 1998.

De ce qui précède, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont par les présentes requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence.

En Foi de Quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin : Notre très fidèle et bien-aimé Roméo A. LeBlanc, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce vingtième jour de mars de l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit, quarante-septième de Notre règne.

Par ordre,

Sous-registraire général du Canada

KEVIN G. LYNCH

Memorandum of Understanding Between the Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland Concerning Co-Operation and Mutual Assistance in the Administration of Social Security Programmes

*The Government of Canada
and*

*the Government of the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland*

(hereinafter referred to as the "Participants"),

*With the purpose of improving the administrative efficiency,
cost effectiveness and integrity of their social security sys-
tems as they apply to the determination of eligibility and the
payment of benefits,*

*Intend to establish a programme of mutual administrative
assistance, and*

Have reached the following understanding:

SCOPE OF CO-OPERATION AND MUTUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANCE

1 This Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "Memorandum") will apply,

(a) in relation to Canada, to:

- (i)** the *Old Age Security Act* and the regulations made thereunder: and
- (ii)** the *Canada Pension Plan* and the regulations made thereunder;

(b) in relation to Great Britain, to:

the Social Security Administration Act 1992, the Social Security Contributions and Benefits Act 1992, the Social Security (Consequential Provisions) Act 1992, the Social Security (Incapacity for Work) Act 1994, and the Jobseekers Act 1995;

(c) in relation to Northern Ireland, to:

the Social Security Administration (Northern Ireland) Act 1992, the Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992, the Social Security (Consequential Provisions) (Northern Ireland) Act 1992, the Social Security (Incapacity for Work) (Northern Ireland) Order 1994, the Jobseekers (Northern Ireland) Order 1995;

Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la coopération et l'assistance mutuelle en vue de l'administration des programmes de sécurité sociale

*Le Gouvernement du Canada
et*

*le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord*

(ci-après appelés « les Parties »),

*dans le but d'améliorer l'efficience administrative, la rentabilité et l'intégrité de leurs systèmes de sécurité sociale en ce
qui a trait à la détermination de l'admissibilité et du versement des prestations,*

*entendent établir un programme d'assistance administrative
mutuelle, et*

sont convenus des dispositions suivantes :

PORTEE DE LA COOPÉRATION ET DE L'ASSISTANCE ADMINISTRATIVE MUTUELLE

1 Le présent protocole d'entente (ci-après appelé le « protocole ») s'applique,

(a) pour le Canada :

- (i)** à la *Loi sur la sécurité de la vieillesse et les règlements qui en découlent*; et
- (ii)** au *Régime de pensions du Canada* et les règlements qui en découlent;

(b) pour la Grande-Bretagne :

à la *Loi sur l'administration de la sécurité sociale de 1992 (Social Security Administration Act 1992)*, la *Loi sur les cotisations et prestations de la sécurité sociale de 1992 (Social Security Contributions and Benefits Act 1992)*, la *Loi sur la sécurité sociale (dispositions consécutives) de 1992 [Social Security (Consequential Provisions) Act 1992]*, la *Loi sur la sécurité sociale (incapacité de travailler) de 1994 [Social Security (Incapacity for Work) Act 1994]*, et la *Loi sur les chercheurs d'emploi de 1995 (Jobseekers Act 1995)*;

(c) pour l'Irlande du Nord :

à la *Loi sur l'administration de la sécurité sociale (Irlande du Nord) de 1992 [Social Security Administration (Northern Ireland) Act 1992]*, la *Loi sur les cotisations et prestations de la sécurité sociale (Irlande du Nord) de 1992 [Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992]*, la *Loi sur la sécurité sociale (Irlande du Nord) de 1994 [Social Security (Incapacity for Work) Act 1994]*, et la *Loi sur les chercheurs d'emploi de 1995 (Jobseekers Act 1995)*;

and the legislation which was repealed or consolidated by those Acts or Orders or repealed by legislation consolidated by them

2 In this Memorandum, the term **agent** means,

- (a)** in relation to Canada, the Department of Human Resources Development;
- (b)** in relation to Great Britain, the Department of Social Security; and
- (c)** in relation to Northern Ireland, the Department of Health and Social Services.

3 In accordance with the procedures to be outlined in one or more Appendices to this Memorandum, the agents of the Participants will co-operate and assist each other in administering the legislation specified in paragraph 1. This programme of mutual administrative assistance may include both general exchanges of information and the provision of assistance with specific investigations and enquiries in accordance with the Participants' respective domestic statutes.

4 To the extent permitted by the legislation which they administer, the agents of the Participants will communicate to each other any information necessary to carry out the programme of mutual administrative assistance to which this Memorandum and its Appendices apply.

5 Unless disclosure is required under the statutes of a Participant, information about an individual which the agent of one Participant transmits to an agent of the other Participant in accordance with this Memorandum or its Appendices will be used exclusively for the purpose of administering the legislation specified in paragraph 1 of this Memorandum. Such information received by the agent of a Participant will be governed by the statutes applicable to that Participant for the protection of privacy and confidentiality of personal data.

6 In no case will the agent of a Participant be expected to carry out administrative measures at variance with the statutes or the administrative practice of that Participant, or to furnish information which is not obtainable under the legislation of that Participant.

MANAGEMENT

7 The programme of mutual administrative assistance will be under the general direction of a Management Committee, whose function will be to carry out an ongoing review of policy and procedures relating to the programme. The Committee will consist of four members:

- (a)** For Canada, on behalf of the Minister of Human Resources Development:

Nord) de 1992 [Social Security Contributions and Benefits (Northern Ireland) Act 1992], la Loi sur la sécurité sociale (dispositions consécutives) (Irlande du Nord) de 1992 [Social Security (Consequential Provisions) (Northern Ireland) Act 1992], le décret sur la sécurité sociale (incapacité de travailler) (Irlande du Nord) de 1994 [Social Security (Incapacity for Work) (Northern Ireland) Order 1994], et le décret sur les chercheurs d'emploi (Irlande du Nord) de 1995 [Jobseekers (Northern Ireland) Order 1995];

ainsi qu'à la législation qui a été abrogée ou unifiée par ces lois, décrets ou abrogés par la législation unifiée par ceux-ci.

2 Pour l'application du présent protocole, l'expression **organisme** signifie :

- (a)** pour le Canada, le ministère du Développement des ressources humaines;
- (b)** pour la Grande-Bretagne, le ministère de la Sécurité sociale; et
- (c)** pour l'Irlande du Nord, le ministère de la Santé et des Services sociaux.

3 Conformément aux procédures devant être définies dans une ou plusieurs annexes au présent protocole, les organismes des Parties collaborent et s'aident mutuellement à appliquer la législation visée au paragraphe 1. Le programme d'assistance administrative mutuelle peut comprendre l'échange de renseignements généraux ainsi que la disposition d'aide dans le cadre d'enquêtes et de demandes de renseignements précises conformément aux lois applicables des Parties.

4 Dans la mesure où la législation qu'ils appliquent le permet, les organismes des Parties se communiquent tout renseignement requis aux fins d'exécution du programme d'assistance administrative mutuelle auquel s'applique le présent protocole et ses annexes s'appliquent.

5 Sauf si sa divulgation est exigée aux termes des lois d'une Partie, les renseignements au sujet d'un particulier que l'organisme d'une Partie transmet à un organisme de l'autre Partie en vertu du présent protocole ou de ses annexes sont utilisés exclusivement aux fins de l'application de la législation visée au paragraphe 1 du présent protocole. Lesdits renseignements reçus par l'organisme d'une Partie sont régis par les lois applicables à cette Partie en vue de la protection des renseignements personnels et de la confidentialité.

6 En aucun cas l'organisme d'une Partie n'est tenu de prendre des mesures administratives non conformes aux lois ou aux pratiques administratives de ladite Partie ou de fournir des renseignements qu'il est impossible d'obtenir en vertu de la législation de ladite Partie.

GESTION

7 Le programme d'assistance administrative mutuelle est placé sous la direction générale d'un Comité de gestion, chargé de faire un examen continu de la politique et des procédures relatives au programme. Le Comité se compose de quatre membres :

- (a)** Pour le Canada, au nom du ministre du Développement des ressources humaines :

- (i)** the Director General, International Benefits, Income Security Programs, Department of Human Resources Development, or his or her designee(s);
- (ii)** the Director General, Programs, Income Security Programs, Department of Human Resources Development, or his or her designee(s);
- (b)** For the United Kingdom, on behalf of the Secretary of State for Social Security and the Department of Health and Social Services for Northern Ireland:
 - (i)** the Head of International Relations Branch, Department of Social Security, or his or her designee(s);
 - (ii)** the Territorial Director, Benefits Agency, Department of Social Security, or his or her designee(s).

8 The programme of mutual administrative assistance, and any modifications to that programme, will be set out in writing as Appendices to this Memorandum and signed by the members of the Management Committee or their designees.

9 The Management Committee will be responsible for the coordination, and any modification, of the programme of mutual administrative assistance to be set out later in one or more Appendices to this Memorandum. The Committee will review the various timeframes for the performance of functions set out in the Appendices in order to ensure that the required standards are met to the extent possible, or to modify the timeframes, where appropriate.

10 The Management Committee will be responsible for exchanging statistics and other information regarding workloads and other administrative matters associated with the programme of mutual administrative assistance. The content and form of the statistics and information to be exchanged will be agreed upon by the Management Committee.

11 The Management Committee will meet, as required, to review progress and establish programme guidance and priorities.

EXPENSES

12 Each agent will furnish assistance in accordance with this Memorandum without charge to the other agents. The Management Committee will periodically review the expenses involved in furnishing assistance under this Memorandum with a view toward balancing the costs incurred by each side.

INTERPRETATION AND APPLICATION

13 Any dispute regarding the interpretation or application of this Memorandum or its Appendices will be resolved by the Management Committee, and will not be referred to any international tribunal or third party for settlement.

PERIOD OF OPERATION

14 This Memorandum will come into effect on the first day of the fourth month following the month in which each Participant will have received from the other Participant written notification that it has complied with all requirements to give

- (i)** le Directeur général, Prestations internationales, Programmes de la sécurité du revenu, ministère du Développement des ressources humaines, ou son(ses) représentant(s) désigné(s);
- (ii)** le Directeur général, Programmes, Programmes de la sécurité du revenu, ministère du Développement des ressources humaines, ou son(ses) représentant(s) désigné(s);
- (b)** Pour le Royaume-Uni, au nom du Ministre de la Sécurité sociale et le ministère de la Santé et des Services sociaux pour l'Irlande du Nord :
 - (i)** le Chef de la Direction générale des relations internationales, ministère de la Sécurité sociale, ou son(ses) représentant(s) désigné(s);
 - (ii)** le Directeur territorial, Organisme des prestations, ministère de la Sécurité sociale, ou son(ses) représentant(s) désigné(s).

8 Le programme d'assistance administrative mutuelle, et les modifications au programme, sont présentés par écrit en tant qu'annexes au présent protocole et signés par les membres du Comité de gestion ou par leurs représentants désignés.

9 Le Comité de gestion est chargé de la coordination et de toute modification du programme d'assistance mutuelle décrit plus loin dans une ou plusieurs annexes au présent protocole d'entente. Le Comité examine les divers calendriers d'exécution des fonctions décrites dans les annexes, afin de s'assurer que les normes requises sont respectées dans la mesure du possible et de modifier les calendriers, s'il y a lieu.

10 Le Comité de gestion doit fournir des statistiques et d'autres renseignements sur les charges de travail et d'autres questions administratives liées au programme d'assistance. Les membres du Comité conviendront du contenu et de la forme des statistiques et des renseignements devant être échangés.

11 Le Comité de gestion se réunit, au besoin, pour examiner les progrès réalisés et établir l'orientation et les priorités du programme.

DÉPENSES

12 Les organismes se fournissent mutuellement assistance conformément au présent protocole, et ce, gratuitement. Le Comité de gestion examine périodiquement les dépenses relatives à la fourniture d'assistance en vertu du présent protocole en vue d'équilibrer les coûts engagés par chaque Partie.

INTERPRÉTATION ET APPLICATION

13 Tout différent au sujet de l'interprétation ou de l'application du présent protocole ou de ses annexes est résolu par le Comité de gestion et n'est pas porté devant un tribunal international ou une tierce partie en vue d'être réglé.

PÉRIODE D'APPLICATION

14 Le présent protocole entre en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant celui où chaque Partie a reçu un avis écrit de l'autre Partie indiquant qu'elles ont respecté toutes les exigences pour rendre le présent protocole exécutoire. Il

effect to this Memorandum. It will remain in operation until terminated by either Participant by giving three months' notice in writing to the other Participant through diplomatic channels.

SIGNEDin duplicate in the French and English languages, both texts having equal validity.

FOR THE GOVERNMENT OF CANADA

(Pierre S. Pettigrew)

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

(Peter Lilley)

demeure en vigueur jusqu'à expiration d'un délai de trois mois à partir du moment où l'une des Parties reçoit de l'autre par la voie diplomatique un avis écrit qui le résilie.

SIGNÉen deux exemplaires dans les langues française et anglaise, les deux textes étant également valide.

POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA

(Pierre S. Pettigrew)

POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD

(Peter Lilley)